

Terms & Conditions – Personal Loan (UAE Expatriates) Mashreq Bank

Personal Loan (UAE Expatriates) Terms and Conditions

Attached is the Mashreqbank (hereinafter referred to as Mashreq or The Bank) group credit life insurance policy (the “Credit Life Policy”) with Sukoon Insurance Company (hereinafter referred to as “Sukoon” or The Company).

Mashreqbank is the policyholder under the Credit Life Policy, and all amounts payable under the Credit Life Policy are payable to insured member’s account maintained with Mashreqbank to settle the outstanding loan balance insured under this agreement.

Mashreqbank hereby makes the terms and conditions of the Credit Life Policy available to each Applicable Customer.

Each Applicable Customer is deemed to agree to comply with its obligations as an “Insured member” (as defined in the Credit Life Policy) and agrees to the terms and conditions of the Credit Life Policy when he accepts the terms of a Loan for which the Credit Life Policy applies.

Any right or benefit available under the Credit Life Policy is subject to its terms and conditions, which may be amended from time to time by Mashreqbank and the Company.

Definitions

For the purpose of this Policy, the following definitions shall apply unless the context otherwise requires:

Accident means a sudden, unforeseen and unexpected event caused by external, violent and visible means (but does not include any Illness or disease) which results in physical bodily Injury (but does not include mental, nervous or emotional disorders, depression or anxiety).

الشروط والأحكام - القرض الشخصي (المغتربون في الإمارات العربية المتحدة) بنك المشرق

القرض الشخصي (المغتربون في الإمارات العربية المتحدة) الشروط والأحكام

مرفق طيه وثيقة التأمين على الحياة الائتمانية الجماعية لبنك المشرق (يُشار إليه فيما يلي باسم "المشرق" أو "البنك") ("وثيقة التأمين على الحياة الائتمانية") مع شركة سكون للتأمين (يُشار إليها فيما يلي باسم "سكون" أو الشركة).

بنك المشرق هو حامل الوثيقة بموجب وثيقة التأمين على الحياة الائتمانية، وجميع المبالغ المستحقة الدفع بموجب وثيقة التأمين على الحياة الائتمانية مستحقة الدفع لحساب العضو المؤمن عليه لدى بنك المشرق لتسوية رصيد القرض المستحق المؤمن عليه بموجب هذه الاتفاقية.

يتيح بنك المشرق بموجب هذه الوثيقة شروط وأحكام وثيقة التأمين على الحياة الائتمانية لكل عميل تنطبق عليه هذه الشروط والأحكام.

يعد كل عميل تنطبق عليه الشروط والأحكام أنه موافق على الامتثال لالتزاماته بصفته "عضو مؤمن عليه" (على نحو ما هو وارد في وثيقة التأمين على الحياة الائتمانية) ويوافق على الشروط والأحكام الخاصة بوثيقة التأمين على الحياة الائتمانية عندما يوافق على شروط القرض الذي تنطبق عليه وثيقة التأمين على الحياة الائتمانية.

يخضع أي حق أو ميزة متاحة بموجب وثيقة التأمين على الحياة الائتمانية للشروط والأحكام الخاصة بالوثيقة، والتي قد يعدلها بنك المشرق والشركة من أن لآخر.

التعريفات

لأغراض هذه الوثيقة، يكون للتعريفات التالية المعاني المخصصة لكل منها، ما لم يدل السياق على خلاف ذلك:

الحادث يعني حدث مفاجئ وطارئ وغير متوقع يقع بسبب عامل خارجي وعنيف وغير مرئي (ولكن لا يشمل ذلك أي مرض أو علة) ويفضي إلى إصابة جسدية (بخلاف الاضطرابات العقلية أو العصبية أو العاطفية أو الإحباط أو القلق).

Bank/Policyholder/Insured means Mashreqbank P.S.C

Benefit means the indemnity benefit payable as per the scope of cover of this policy

Borrower means the person to whom the Bank has advanced a Personal Loan and who fulfils the Insured's Personal loan requirements as per Loan Agreement with the Insured.

Company means Sukoon Insurance Company PJSC

Commencement Date means the date the Borrower is enrolled for this Policy by the Insured or the date of inception of this Policy whichever is later.

Date of Event means any one of the following:

1. In respect of Death, the date of Death, as certified by a competent authority, happening after the Commencement Date and during the Policy Period.

Death means death due to any cause.

Illness means a disease or sickness first occurring after the Commencement Date.

Injury means bodily Injury resulting from an Accident which is within twelve months from the date of such Accident and results in Borrower Death.

Loan Agreement shall mean an agreement made in writing between the Borrower and the Insured for a loan which entails payment in accordance with agreed monthly instalment/EMI.

The amortization schedule issued by the Bank, based on which the Borrower is required to repay his Personal loan shall form part of the Loan Agreement.

Minimum Age at Entry means 18 completed years of age of the Borrower.

البنك/حامل الوثيقة/المؤمن له يقصد به بنك المشرق ش.م.ع.

الميزة تعني الميزة التعويضية مستحقة السداد بموجب نطاق التغطية التأمينية لهذه الوثيقة.

المقترض هو الشخص الذي قدّم إليه البنك قرضًا شخصيًا والذي يفى بمتطلبات التمويل الشخصي الخاص بالمؤمن له وفقًا لاتفاقية القرض المبرمة مع المؤمن له.

الشركة تعني شركة سكون للتأمين ش.م.ع

تاريخ السريان يعني تاريخ إدراج المقترض في هذه الوثيقة من قبل المؤمن له أو تاريخ بدء سريان هذه الوثيقة أيهما يأتي لاحقًا.

تاريخ الحدث يعني أيًا مما يلي:

- 1- فيما يتعلق بالوفاة، فتاريخ الوفاة - المُصدّق من قبل جهة مختصة - هو الذي يحدث بعد تاريخ سريان الوثيقة وخلال مدة الوثيقة.

الوفاة يُقصد بها الوفاة نتيجة لأي سبب.

المرض هو المرض أو السقم الذي يحدث أولاً بعد تاريخ سريان الوثيقة.

الإصابة تعني الإصابة الجسدية الناجمة عن حادث يقع في غضون اثني عشر شهرًا من تاريخ هذا الحادث وتسفر عن وفاة المقترض.

اتفاقية القرض تعني اتفاق يُبرم كتابيًا بين المقترض والمؤمن له بشأن قرض يستلزم الدفع على أقساط شهرية/أقساط شهرية ميسرة متفق عليها.

يشكل جدول استهلاك القرض الصادر عن البنك - والذي على أساسه يسدّد المقترض قرضه الشخصي - جزءًا من اتفاقية القرض.

الحد الأدنى للعمر عند الاشتراك يعني إتمام المقترض 18 عامًا من عمره.

Maximum Age at Issue means 69 completed years for Death Benefit

الحد الأقصى للعمر عند الإصدار يعني إتمام 69 عامًا من العمر للحصول على مزايا الوفاة

Maximum cover age 70 completed years for Death Benefit however,

الحد الأقصى للعمر عند التغطية يعني إتمام 70 عامًا من العمر للحصول على مزايا الوفاة، ولكن

Maximum Sum to be insured

الحد الأقصى لمبلغ التأمين

In case of Age at entry Between 18 and 65 years of age

إذا كان عمر عميل البنك عند الاشتراك يتراوح بين 18 و65 عامًا

Outstanding loan amount with accrued interest up to the date of borrower's death.

يكون مبلغ القرض المتبقي مع الفوائد المستحقة حتى تاريخ وفاة المقترض.

In case of Age at entry Between 66 and 70 years of age (subject to Sukoon approval)

إذا كان عمر عميل البنك عند الاشتراك يتراوح بين 66 و70 عامًا (رهنًا بموافقة شركة سكون)

50% of outstanding loan amount with accrued interest up to the date of borrower's death

50% من مبلغ القرض المتبقي مع الفوائد المستحقة حتى تاريخ وفاة المقترض

Maximum loan means AED 2,500,000/- (subject approval from the Company)

الحد الأقصى للقرض يعني مبلغ 2,500,000 درهمًا إماراتيًا (-/ رهنًا بموافقة الشركة)

Maximum loan duration means 48 months.

الحد الأقصى لفترة القرض يعني 48 شهرًا.

Outstanding Balance means the actual outstanding Personal Loan amount including the accrued interest of the Borrower towards the Insured according to the amortization schedule issued by the Bank and as on the Date of Event.

الرصيد المتبقي يعني مبلغ القرض الشخصي المستحق فعليًا شاملًا الفوائد المتراكمة على المقترض تجاه المؤمن له وفقا لجدول استهلاك القرض الصادر عن البنك وحسبما يكون في تاريخ الحدث.

The calculation of the Outstanding Balance shall exclude any penalty (s) applied due to default of repayment of the loan by the Borrower.

ويُستثنى عند حساب الرصيد المستحق أي غرامة (غرامات) تطبق بسبب تأخر المقترض في سداد القرض.

Policy means this document, any supplementary contracts or endorsements, any amendments hereto signed by the Company and the Insured, the details provided by the Borrower in their respective Personal Loan enrolment forms, and the details provided by the Insured to the Company, all of which shall together constitute the entire contract between the parties.

الوثيقة/وثيقة التأمين تعني هذه الوثيقة وأي عقود أو ملاحق تكميلية وأي تعديلات تطرأ عليها موقعة من الشركة والمؤمن له، والتفاصيل التي يقدمها المقترض في نماذج التسجيل في القرض الشخصي الخاصة به، إضافة إلى أي تفاصيل يقدمها المؤمن له إلى الشركة، والتي تمثل في مجملها العقد الكامل بين الطرفين.

Evidence of Insurability applicable per member

دليل القابلية للتأمين المنطبق على كل عضو

Loan Amount/Sum Insured	Evidence of Insurability	دليل القابلية للتأمين	مبلغ القرض/مبلغ التأمين
Up to AED 1,500,000/-	Free cover limits up to age 65 years	حدود التغطية الفورية التي تصل إلى 65 عامًا	ما يصل إلى 1,500,000 درهمًا إماراتيًا
AED 1,500,001 to AED 2,500,000	Medical Health Questionnaire	استبيان الصحة الطبية	درهم إلى درهم 1,500,001 2,500,000
AED 2,500,000/- or above	Refer to Company for review and consideration for coverage.	يرجى الرجوع إلى الشركة للمراجعة والنظر في التغطية التأمينية.	أكثر من 2,500,000/- درهمًا إماراتيًا

Free Cover Limit (FCL): Members can be enrolled up to AED 1,500,000/- subject to being actively/gainfully employed and of good health, without the requirement of health declaration, Medical Questionnaire & Medical tests.

حد التغطية الفورية: يمكن إدراج الأعضاء لما يصل إلى 1,500,000/- د.إ. رهناً بحصولهم على وظيفة فعلية/ذات راتب وتمتعهم بصحة جيدة، دون اشتراط الحصول على إقرار صحي وإجراء استبيان طبي وفحوصات طبية.

Evidence of insurability are applied based on the aggregate sum assured of each Borrower.

ينطبق دليل القابلية للتأمين بناءً على مجمل مبلغ التأمين الخاص بكل المقترض

Borrowers above the FCL should have been duly medically underwritten and accepted, if not then the Company will process the full medical underwriting for those Borrowers.

يجب أن يكون المقترضون الذين يتجاوزن حدّ التغطية الفورية قد خضعوا لاكتتاب طبي وجرت الموافقة على ذلك على النحو الواجب، وإذا لم يتم ذلك، ستتولى الشركة تجهيز الاكتتاب كاملاً لهؤلاء المقترضين.

Bank will have to share the underwriting details and decisions of previous Company for the existing Borrowers.

سيتمتع على البنك مشاركة تفاصيل الاكتتاب وقرارات الشركة السابقة فيما يتعلق بالمقترضين الحاليين.

No previously declined cases will be re-implemented.

لن يجري إعادة تنفيذ الحالات المرفوضة سابقاً.

If coverage is provided on special terms to a customer/borrower, the Premium amount/ Rate in respect of that particular customer/borrower will be adjusted accordingly and communicated to the Policyholder based on the result of the individual underwriting.

في حالة تقديم التغطية بشروط خاصة إلى عميل/مقترض، سيجري تسوية مبلغ/نسبة القسط فيما يتعلق بذلك العميل/المقترض تحديداً وفقاً لتلك الشروط الخاصة وإبلاغ حامل الوثيقة بذلك بناءً على نتيجة الاكتتاب الفردي.

There could be instances where request for coverage maybe declined.

قد تشهد بعض الحالات رفض طلب التغطية.

Cover will only commence after obtaining a written confirmation from the Company.

لن تبدأ التغطية التأمينية إلا بعد الحصول على تأكيد خطي من الشركة.

Policy Effective Date means the date at which the Policy incept.

Policy Period means a period of twelve consecutive months beginning from the Policy Effective Date.

Pre-existing diseases/condition means illness, disease or sickness occurring or manifesting, for which advice or treatment was sought or obtained from a medical practitioner, chiropractor, naturopath, or any other practitioner of a similar kind within twelve months immediately prior to the Commencement Date.

Proof of Loss means the documents required to be submitted to the Company evidencing the Death, or Permanent Total Disability of the Borrower and to the satisfaction of the Company.

In this Policy, where the context admits, words importing the masculine gender shall include the feminine gender and words importing singular member shall include the plural and vice versa.

Eligibility Conditions

- The Borrower must meet the eligibility criteria stipulated by the Bank to be granted for a personal loan.
- The Borrower shall be within the age criteria specified here below.
- The Borrower shall be a UAE Expatriate (includes customers with expatriate EID and UAE passport)
- Must be enlisted part of regular declaration for premium invoicing to ensure continuous coverage

Scope of Cover

Subject to (a) the Insured paying the required premium to the Company and (b) the terms and conditions and exclusions provided in this Policy, and (c) the Company having received all required Proof of Loss to the satisfaction on the Company,

تاريخ سريان الوثيقة يعني تاريخ بدء سريان الوثيقة.

فترة الوثيقة تعني فترة الاثني عشر شهرًا المتتالية التي تبدأ من تاريخ بدء سريان الوثيقة.

الحالات/الأمراض السابقة للتأمين تعني المرض أو الاعتلال أو الداء الذي يقع أو يظهر والذي طُلب من أجله استشارة طبية أو تم الحصول على علاج له من طبيب ممارس مسجل أو اختصاصي تقويم عظام أو اختصاصي علاج طبيعي أو أي ممارس طبي آخر مماثل في غضون اثني عشر شهرًا قبل تاريخ بدء سريان الوثيقة.

إثبات الخسارة يعني الوثائق المطلوب تقديمها إلى الشركة لإثبات الوفاة أو العجز الكلي الدائم للمقترض وعلى النحو الذي يرضي الشركة.

في هذه الوثيقة، وحيث يسمح السياق، فإن الكلمات الدالة على صيغة المذكر تتضمن المؤنث أيضًا والكلمات الدالة على صيغة المفرد تشمل صيغة الجمع والعكس صحيح.

شروط الأهلية

- يتعين أن يلبي المقترض معايير استحقاق التغطية التأمينية المنصوص عليها من قبل البنك لكي يُمنح القرض الشخصي.
- ينبغي أن يكون المقترض في حدود المعايير العمرية المذكورة أدناه.
- ينبغي أن يكون المقترض مغتربًا في الإمارات العربية المتحدة (يتضمن ذلك العملاء ممن لديهم بطاقة هوية إماراتية للمغتربين وجواز سفر إماراتي).
- ينبغي أن يكون جزءًا مُدرجًا في الإقرار الدوري الخاص بإصدار فواتير الأقساط لضمان استمرار التغطية التأمينية

نطاق التغطية

تسدد الشركة المزايا التالية إلى المؤمن له رهنًا بالآتي: (أ) سداد المؤمن له أقساط التأمين المطلوبة إلى الشركة، (ب) الشروط والأحكام والاستثناءات الواردة في هذه الوثيقة، (ج) تسلم الشركة لجميع إثباتات الخسارة على النحو الذي يرضي

shall then pay the following Benefits to the Insured.

الشركة.

Section 1: Death due to any cause (DAC)

القسم 1: الوفاة لأي سبب

In the event of the Death of a borrower arising out of a cause not specifically excluded under this Policy after the Commencement Date and during the Policy Period, the Company shall, subject to the limit(s) specified under the schedule of this Policy and subject to the receipt of required Proof of Loss to the satisfaction of the Company, indemnify the Insured up to the amount of the borrower's Outstanding Balance as on the Date of Event subject to a maximum of AED 2,500,000/- (Any amount over this limit requires prior written approval from the Insurance Company)

في حالة وفاة المقترض نتيجة لأي سبب ليس مُستثنى تحديداً بموجب هذه الوثيقة بعد تاريخ بدء سريانها وفي أثناء فترة الخطء، ستعوّض الشركة - رهناً بالحدود المنصوص عليها في جدول هذه الوثيقة ورهناً بتسليم إثبات الخسارة المطلوب على النحو الذي يرضي الشركة - المؤمن له حتى مبلغ الرصيد المتبقي للمقترض في تاريخ الحدث رهناً بحد أقصى يبلغ 2,500,000 درهماً إماراتياً (حيث يتطلب أي مبلغ يتجاوز هذا الحد موافقة كتابية مسبقة من شركة التأمين).

EXCLUSIONS

الاستثناءات

General Exclusions - Death Any Cause benefit

استثناءات عامة - مزايا الوفاة لأي سبب

No Benefits under these sections shall be payable in respect of a borrower where the event giving rise to a claim occurs as a result of:

لن تُسدد أي مزايا بموجب هذه الأقسام فيما يتعلق بالمقترض في حالة وقوع الحدث الذي يؤدي إلى تقديم مطالبة نتيجة لما يلي:

- Active participation in any war, whether declared or not, from warlike action, civil war, insurrection, riot, civil commotion, or other acts of violence including terrorism originating from any political or civil unrest.
- Passive War Risk Cover & Terrorism is covered, however claims in any way occurring as a direct or indirect consequence of War or war-like operations or Terrorism is not covered in any of the following:
 - Syria, Iraq, Afghanistan, Palestine, Yemen & Libya
 - Any country where war or warlike operation takes place and where the insured remains in for more than 28 days following the outbreak.

أ- المشاركة الفعلية في أي حرب، سواء أكانت الحرب مُعلنة أم لا، أو من أي أعمال حربية أو حرب أهلية أو تمرد أو شغب أو اضطرابات مدنية أو أي أعمال عنف أخرى، بما فيها الإرهاب الناشئ عن أي اضطرابات سياسية أو مدنية.

ب- يجري تغطية مخاطر الحرب السلبية والإرهاب، ولكن لا يجري تغطية المطالبات التي تُقدم بأي صورة كنتيجة مباشرة أو غير مباشرة للحرب أو العمليات الحربية أو الإرهاب في أي من البلاد التالية:

أ- سوريا والعراق وأفغانستان وفلسطين واليمن وليبيا

ب- أي دولة تحدث بها حرب أو عمليات حربية وحيث يظل المؤمن له بها لأكثر من 28 يوماً بعد اندلاعها.

- c. It is also understood that the sum insured will not be payable if the insured actively participates in any of the above-mentioned events and if the insured is traveling to a country after war has been declared in that country or after it has been recognized as a war zone or where there are war like operations.
- d. If the Company alleges that by reason of this exclusion, any loss, damage, cost, or expense is not covered by this insurance the burden of proving the contrary shall be upon the Insured.
- c. Engaged in aviation, gliding, or any other form of aerial flight other than as a fare paying passenger or pilot or crew in a commercially licensed aircraft of a recognized airline operating on a regular route.
- d. Any breach of Criminal law by the Borrower or an assault provoked by him.
- e. Suicide or Attempted suicide or self-inflicted injury whilst sane or insane within 1 year after the date on which the assurance of that Borrower first commenced.
- f. Loans taken out for medical reasons
- g. Loss resulting from accidental or deliberate spread or use of Nuclear, Biological or Chemical material including loss, damage, cost, or expense of whatsoever nature directly or indirectly caused by, resulting from or in connection with any action taken in controlling, preventing, suppressing or in any way relating to any event where Nuclear, Biological, and Chemical material is involved.
- h. if the Borrower dies within 3 months from date of loan, no claim shall be payable due to death as a result of pre-existing condition.
- ج- من المفهوم أيضًا أن مبلغ التأمين لن يُسدد في حالة مشاركة المؤمن عليه بصورة فعالة في أي من الأحداث المذكورة أعلاه وإذا كان المؤمن عليه مسافرًا إلى دولة ما بعد إعلان حالة الحرب في تلك الدولة أو بعد إعلانها كمنطقة حرب أو حيث تشهد عمليات حربية.
- د- في حال زعمت الشركة أن أي خسارة أو ضرر أو تكاليف أو نفقات غير مغطاة بهذا التأمين بسبب هذا الاستثناء، فإن عبء إثبات خلاف ذلك يقع على المؤمن له.
- ج- المشاركة في الطيران أو الطيران الشراعي أو أي شكل من أشكال الطيران الأخرى باستثناء السفر مدفوع الأجر كراكب أو طيار أو أحد أفراد الطاقم على طائرة لشركة طيران تجارية معتمدة تعمل على خطوط جوية منتظمة.
- د- أي خرق للقانون الجنائي من قبل المقترض أو اعتداء بتحريض منه.
- هـ- الانتحار أو محاولة الانتحار أو الإصابة الذاتية المتعمدة سواء أكان الشخص سليم العقل أو مجنونًا في غضون عام واحد بعد التاريخ الذي بدأ فيه التأمين المُقدم للمقترض لأول مرة.
- و- القروض المُستلمة لأسباب طبية
- ز- الخسارة الناجمة عن الانتشار المقصود أو العارض أو استخدام المواد النووية أو البيولوجية أو الكيميائية بما فيها حالات الخسارة أو الأضرار أو التكاليف أو المصروفات أيا كانت طبيعتها التي تنشأ بشكل مباشر أو غير مباشر أو تنجم عن أو فيما يتعلق بأي فعل يُتخذ للسيطرة على أو الحد من أو إيقاف أو يرتبط بأي طريقة بانتشار أي مواد نووية أو بيولوجية أو كيميائية.
- ح- في حالة وفاة المقترض في غضون 3 أشهر من تاريخ القرض، لن يُستحق سداد أي مطالبات مقابل الوفاة الناجمة عن الحالات المرضية السابقة للتأمين.

- i. Infection from any Human Immunodeficiency Virus (HIV), acquired immunodeficiency syndrome (AIDS) or any AIDS related condition other than blood transfusion.

ط- العدوى الناجمة عن أي فيروس لنقص المناعة البشرية أو متلازمة نقص المناعة المكتسبة أو أي حالة ذات صلة بمتلازمة نقص المناعة المكتسبة باستثناء نقل الدم.

Conditions

الشروط

1. The Borrower or the Bank shall furnish the Company with any information the Company may require in respect of the Borrower for the Benefits hereunder.

1- ينبغي أن يقدم المقترض أو البنك إلى الشركة أي معلومات قد تطلبها فيما يتعلق بالمقترض للمزايا المذكورة أدناه.

Prior to acceptance, the Company may, at its sole discretion, require the Borrower to undergo a medical examination by a legally qualified medical practitioner in the manner the Company deems required or fit.

يحق للشركة، قبل القبول، ووفقاً لتقديرها الخاص، أن تطلب من المقترض إجراء فحص طبي لدى ممارس طبي مؤهل قانوناً بالصورة التي تراها الشركة مطلوبة أو مناسبة.

2. No Benefit shall be paid in respect of a Borrower who attains the Maximum Coverage Age specified in the schedule of this Policy (at which time that Borrower shall cease to be covered).

2- ولن يتم دفع أي مزايا للمقترض الذي يصل إلى الحد الأقصى لعمر التغطية المحدد في الجدول الخاص بهذه الوثيقة (حيث لا يكون المقترض يتمتع بالتغطية التأمينية حينذاك).

3. Notwithstanding anything contained herein to the contrary the Benefits under this Policy in respect of the Borrower shall terminate upon the happening of any one or more of the following:

3- بصرف النظر عن أي شيء منصوص عليه في هذه الوثيقة بخلاف ذلك، تنتهي المزايا بموجب هذه الوثيقة فيما يتعلق بالمقترض فور حدوث واحد أو أكثر من الأمور التالية:

- Closure or termination of the Borrower's Personal Loan account for any reason.
- Settlement by the Borrower of the Outstanding Balance.
- the Borrower having attained the Maximum Coverage Age specified in the schedule of this Policy.
- the Borrower's Death
- the Borrower becomes a defaulter for a period of 180 days.
- Cancellation of the Benefits under this Policy by the Insured.

• إغلاق أو إنهاء حساب القرض الشخصي الخاص بالمقترض لأي سبب.

• قيام المقترض بتسوية الرصيد المتبقي.

• وصول المقترض للحد الأقصى لعمر التغطية المحدد في الجدول الخاص بهذه الوثيقة.

• وفاة المقترض

• عجز المقترض عن السداد لفترة تبلغ 180 يوماً

• إلغاء المؤمن له للمزايا المقدمة بموجب هذه الوثيقة.

- Non receipt of applicable premium. • عدم تسلّم أقساط التأمين المنطبقة.
 - The termination of the Policy by the Company • قيام الشركة بإنهاء الوثيقة.
 - When a loan arrives at maturity as per the original loan duration, the cover stops, whether there is a remaining outstanding loan balance (defaulters) or not. • عند استحقاق سداد القرض وفقاً لفترة القرض الأصلية، تتوقف التغطية التأمينية، سواء أكان هناك رصيد متبقي في القرض القائم (للمتعثرين عن السداد) أم لا.
 - If there is a remaining outstanding balance after the original loan duration, the liability in case of a claim is for the bank • فإذا كان هناك رصيد قائم متبقي بعد فترة القرض الأصلي، تقع مسؤولية المطالبة على البنك
4. The Bank shall provide the Company with the enrolment form as completed by the Borrower to be granted for the Personal Loan as and when needed.
- The Bank shall furnish the Company with all information and proof which the Company may reasonably require with regard to any matters pertaining to the Policy.
- All documents furnished to the Insured by a Borrower in connection with the insurance, and other records as may have a bearing on the insurance under this Policy, shall be open for inspection by the Company at all reasonable times.
- Corresponding net premiums should be received by the Company before end of each following month.
5. The schedule forms part of this Policy and the expression "this Policy" or "Policy" wherever used in this contract shall read as including the schedule and any attached sections, specifications, endorsements, or exclusions.
6. The observance by the Policyholder and the Borrower of the terms of this Policy and the truth of the statements and the answers by the Policyholder and the Borrowers in the proposal and other material information provided by the Policyholder and the Borrower shall be condition precedent to any liability of the Company.
- 4- يقدم البنك إلى الشركة نموذج التسجيل مستوفى من قبل المقترض لكي يُمنح القرض الشخصي إليه كلما دعت الحاجة لذلك.
- يقدم البنك إلى الشركة جميع المعلومات والأدلة التي قد تطلبها الشركة على نحو معقول فيما يتعلق بأي أمور تتعلق بالوثيقة.
- ويجب أن تكون كافة المستندات المقدمة إلى المؤمن له من المقترض فيما يخص التأمين والسجلات الأخرى التي قد تؤثر في التأمين بموجب هذه الوثيقة متاحة للمعاينة من قبل الشركة في كافة الأوقات المعقولة.
- يتعين أن تتسلم الشركة الاشتراكات الصافية ذات الصلة قبل نهاية كل شهر تالٍ.
- 5- يمثل الجدول جزءاً من هذه الوثيقة، ويشتمل التعبير "هذه الوثيقة" أو "الوثيقة" متى استُخدم في هذا العقد على الجدول وأي أقسام أو مواصفات أو ملحقات أو استثناءات مرفقة به.
- 6- يعد التزام حامل الوثيقة والمقترض بشروط هذه الوثيقة وصدق البيانات والإجابات التي يدلي بها حامل الوثيقة والمقترضين في نموذج طلب التأمين وأي معلومات جوهرية أخرى يدلي بها حامل الوثيقة والمقترض شرطاً مسبقاً يتوقف عليه تحمّل الشركة لأي مسؤولية.

If the circumstances in which the insurance contract was entered into are materially altered without the written consent of the Company, the Policy shall become null and void.

7. If any claim under this Policy is in any way fraudulent or unfounded, all Benefits under this Policy shall be forfeited in respect of the Borrower.

8. Payment in Arrear: Any monthly loan instalment default of more than six consecutive or cumulative months in arrears will be borne by the claimant or the bank.

The exposure should be always in line with the pre-scheduled loan repayment.

9. The maximum cumulative amount of Benefit payable under this Policy for any Borrower shall not exceed the amount stated in the schedule of this Policy irrespective of the number of policies in force in respect of which the Borrower has obtained a similar Benefit as provided under this Policy.

10. No agent is authorized to alter or amend this Policy, to accept premiums in arrears or to extend the due date of any premium, to waive any notice or proof of claim required by this Policy, or to extend the date before which any such notice or proof must be submitted.

11. No change in this Policy shall be valid unless approved by the Company and evidenced by endorsement hereon or by amendment hereto, signed by the Insured and by an executive officer of the Company.

12. A grace period of thirty (30) days following each premium due date shall be allowed to the Insured for the payment of any premium after the first Policy month.

If full premium is not paid before the expiration of the grace period, this Policy shall automatically terminate at the expiration of the grace period.

في حالة تغيّر الظروف التي أبرم فيها عقد التأمين تغييراً جوهرياً دون الحصول على موافقة خطية من الشركة، فإن الوثيقة تُعد لاغية وباطلة.

7- إذا كانت أي مطالبة مُقدمة بموجب الوثيقة الماثلة باطلة أو احتيالية بأي صورة، تُصادر جميع المزايا بموجب الوثيقة الماثلة فيما يتعلق بالمقترض تحديداً.

8- التأخر في السداد: سيتحمل مقدّم المطالبة أو البنك أي عجز عن سداد قسط القرض الشهري ووجود متأخرات لأكثر من ستة أشهر متتالية أو متراكمة.

يتعين أن يكون التعرض للمخاطر متوافقاً دائماً مع جدول سداد القروض المُعد مسبقاً.

9- ينبغي ألا يتجاوز الحد الأقصى للمبلغ التراكمي للمزايا مستحقة السداد بموجب هذه الوثيقة لأي مقترض المبلغ المذكور في جدول هذه الوثيقة بصرف النظر عن عدد الوثائق النافذة فيما يتعلق بأي مقترض حصل على مزايا مماثلة على النحو المنصوص عليه في هذه الوثيقة.

10- لا يحق لأي وكيل تغيير أو تعديل هذه الوثيقة أو قبول الأقساط المتأخرة أو تمديد تاريخ استحقاق أي قسط أو التنازل عن أي إخطار أو إثبات مطالبة مطلوب بموجب هذه الوثيقة أو تمديد التاريخ النهائي لإرسال هذا الإخطار أو الإثبات.

11- لا يُعدت بأي تغيير يطرأ على هذه الوثيقة ما لم تعتمد الشركة ويثبت من خلال ملحق بالخطة أو من خلال تعديل يطرأ عليها موقع من المؤمن له ومسؤول تنفيذي من الشركة.

12- يُسمح للمؤمن له بفترة إمهال قدرها ثلاثين (30) يوماً بعد تاريخ استحقاق كل قسط لسداد أي اشتراك بعد الشهر الأول للوثيقة.

في حالة عدم سداد أقساط التأمين كاملاً قبل انقضاء فترة الإمهال، تنتهي هذه الوثيقة تلقائياً مع انتهاء فترة الإمهال.

The Insured shall be liable to the Company for the premiums for the time the Policy was in force during the grace period.

13. All payments by the Company under the Policy shall be made in the same currency as that in which premiums were received by the Company with respect to the insurance hereunder of the Insured, unless otherwise arranged by mutual agreement between the Insured and the Company.

14. The Company will pay Benefits based on the Borrower correct age.

The Company will return all premiums paid in respect of Borrower if the Insurance Company finds that he was under or over the eligibility age at Entry Date.

15. This Policy, including Benefits shall be non-assignable.

16. Policy Benefits shall be transferred to borrower's loan account maintained with Policyholder to offset the outstanding loan amount insured under the Policy.

17. The Policyholder commits to recognize such Benefits payments as payments made by the Borrower himself to clear (or compensate for) his pending Personal Loan debt.

18. No legal action for a claim can be brought against the Company until sixty (60) days after the Company receive shall the required Proof of Loss to the satisfaction of the Company.

No legal action for a claim can be brought against the Company more than two (2) years after the Date of Event.

19. The Policyholder shall be responsible for the completion of the enrolment form by the Borrower/ upon granting the personal loan.

يكون المؤمن له مسؤولاً نحو الشركة عن أقساط التأمين طوال الفترة التي كانت فيها الوثيقة سارية في أثناء فترة الإمهال.

13- تُسدد الشركة جميع المبالغ المرتبطة بالوثيقة بالعملية نفسها التي تسلمت بها الشركة أقساط التأمين فيما يتعلق بالتأمين بموجب هذه الوثيقة للمؤمن له، ما لم يجر الاتفاق على خلاف ذلك بموجب اتفاق متبادل بين المؤمن له والشركة.

14- ستسدد الشركة المزايا بناءً على العمر الحقيقي للمقترض.

سترد الشركة جميع الاشتراكات المدفوعة فيما يتعلق بالمقترض إذا اكتشفت شركة التأمين أنه كان أقل من أو متجاوزاً لعمر استحقاق التغطية التأمينية في تاريخ الاشتراك.

15- لا يجوز التنازل عن هذه الوثيقة، بما في ذلك المزايا الخاصة بها.

16- يجب تحويل مزايا الوثيقة إلى حساب قرض المقترض المحفوظ به لدى حامل الوثيقة لتعويض مبلغ القرض المستحق المؤمن عليه بموجب الوثيقة.

17- يلتزم حامل الوثيقة بالإقرار بأن هذه المزايا المُسدة هي مبالغ مُسدة من قبل المقترض نفسه لتسوية (أو تعويض) مديونية قرضه الشخصي المعقدة.

18- لا يمكن القيام بأي إجراءات قانونية خاصة بمطالبة ضد الشركة إلا بعد مرور ستين (60) يوماً من استلام إثبات الخسارة وعلى النحو الذي يرضيها.

لا يمكن القيام بأي إجراءات قانونية خاصة بمطالبة ضد الشركة بعد مرور عامين (2) من تاريخ الحدث.

19- يتحمل حامل الوثيقة مسؤولية استيفاء نموذج الاشتراك من قبل المقترض عند منح القرض الشخصي.

The Company shall neither be responsible for any omission by the Insured in this respect, nor for other clerical errors that may alter the terms and conditions of this Policy towards the Borrower or induce litigation with them.

20. The Policyholder shall commit himself neither to close any other insurance Policy having the same purpose as this one, nor to propose, suggest or offer to any of the eligible Borrowers, to apply for any other insurance in lieu of this one.

The Insured shall keep however the right to call for any available insurance scheme in favor of the Borrowers' who may not be eligible to this Policy as a consequence of their age or of the proper characteristics of their Personal Finance loans, or who not be insurable under this Policy eventually as a consequence of their health condition.

21. For avoidance of doubt, the Company shall not be liable whatsoever in any way if the Date of Event for any Borrower under this Policy falls outside the Policy Period irrespective of the tenure of the Personal Finance loan.

Governing Law

This insurance policy will be governed by and construed in accordance with the federal laws of United Arab Emirates (which for the avoidance of doubt excludes the laws of the DIFC or the ADGM or of any offshore and/or any other free zone authorities).

Jurisdiction

Each Party submits to the exclusive jurisdiction of the onshore local Courts of the United Arab Emirates (which for the avoidance of doubt excludes the DIFC Courts/ the ADGM Courts and/or any other Courts of any offshore and/or any other free zone authorities or Courts)

Languages

All policies are issued in English

لن تكون الشركة مسؤولة عن أي حذف يجريه المؤمن له من جانبه أو عن أي أخطاء مطبعية أخرى قد تؤدي إلى تغيير الشروط والأحكام الخاصة بهذه الوثيقة تجاه المقترض أو تؤدي إلى نزاع قضائي معهم.

20- يلتزم حامل الوثيقة بعدم إغلاق وثيقة تأمينية أخرى لها غرض مماثل لهذه الوثيقة، وعدم تقديم طرح أو عرض أو اقتراح إلى أي من المقترضين المؤهلين للتقدم بطلب للحصول على أي تأمين آخر بدلاً من هذا.

لكن يحتفظ المؤمن له بالحق في طلب أي خطة تأمينية متاحة في صالح المقترض ممن قد لا يكونوا مؤهلين للاشتراك في هذه الوثيقة بسبب أعمارهم، وبسبب الخصائص المناسبة لقروض التمويل الشخصي الخاصة بهم، أو ممن ليس لديهم تأمين بموجب هذه الوثيقة في نهاية الأمر بسبب حالتهم الصحية.

21- درءاً للشك، لن تكون الشركة مسؤولة بأي حال إذا كان تاريخ الحدث الخاص بأي مقترض بموجب هذه الوثيقة يتجاوز فترة الوثيقة بصرف النظر عن فترة تمويل القرض الشخصي.

القانون الحاكم

ستخضع وثيقة التأمين الماثلة وستُفسر وفقاً للقوانين الاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة (والتي تستثني - درءاً للشك - قوانين مركز دبي المالي العالمي أو سوق أبوظبي العالمي أو أي من السلطات الخارجية و/أو أي سلطات أخرى تابعة للمناطق الحرة).

الاختصاص القضائي

يلجأ كل طرف للاختصاص القضائي الحصري للمحاكم المحلية الداخلية لدولة الإمارات العربية المتحدة (والتي تستثني - درءاً للشك - محاكم مركز دبي المالي العالمي أو سوق أبوظبي العالمي و/أو أي من السلطات الخارجية و/أو أي سلطات أو محاكم أخرى تابعة للمناطق الحرة)

اللغات

تصدر جميع الوثائق باللغة الإنجليزية

Complaints

If you have any feedback or complaints, please contact us through our call centre on 800 4746 (8 AM to 5 PM, Sunday to Friday), or by visiting our website www.Sukoon.com, alternatively you can email us on complaints@Sukoon.com

Anti-Money Laundering & Combating Terrorist Financing

The Company is in compliance with Anti-Money Laundering & Combating Terrorist Financing laws (UAE Federal Law No. 4, 2002 - Criminalization of Money Laundering and UAE Federal Law No. 1, 2004 - Combating Terrorism Offences) and Insurance Authority No. (13) of 2015 Instructions Concerning Anti Money Laundering and Combating Terrorism Financing in Insurance Activities.

Premium Payment Warranty

- Notwithstanding anything to the contrary mentioned in the Policy, it is hereby agreed, declared and warranted that any premium due under this Policy must be paid to and actually received by the Company in full within (No of Days as stated on Policy Schedule) of the inception date of the respective coverage under the Policy, renewal certificate or cover note or effective date of each endorsement if premium is required to be paid in full or if premium is required to be paid in instalments then from each such premium instalment date as agreed and stated in the Policy Schedule.
- In the event that any premium due in full is not paid and actually received by the Company in full within period as referred in (a) above, then the respective cover under the Policy, renewal certificate, cover note or endorsement shall be considered null and void with effect from inception of such respective cover under the Policy,

الشكاوى

إذا كانت لديكم أي ملاحظات أو شكاوى، يرجى الاتصال بنا من خلال مركز خدمة العملاء التابع لنا على الرقم 800-4746 (من 8 ص إلى 5 م - من الأحد إلى الجمعة)، أو زيارة موقعنا الإلكتروني www.Sukoon.com وبدلاً من ذلك، يمكنكم التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني complaints@Sukoon.com

مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب

تمتثل الشركة لقوانين مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب (القانون الاتحادي الإماراتي رقم 4 لعام 2002 - تجريم غسل الأموال والقانون الاتحادي الإماراتي رقم 1 لعام 2004 - مكافحة جرائم الإرهاب) وقرار هيئة التأمين رقم 13 لعام 2015 - التعليمات الخاصة بمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب في أعمال التأمين.

ضمان سداد الأقساط

أ. بصرف النظر عن أي نص يتعارض مع ما هو منصوص عليه في الوثيقة، من المتفق عليه والمعلن والمكفول أنه يتعين سداد أي اشتراك مستحق بموجب هذه الوثيقة كاملاً وأن تتسلمه الشركة في غضون (عدد الأيام المذكورة في جدول الخطة) من تاريخ بدء التغطية ذات الصلة بموجب الخطة، أو شهادة التجديد أو إشعار التغطية أو تاريخ سريان كل ملحق إذا كان الأمر يتطلب سداد الاشتراك كاملاً أو على أقساط، فيكون من تاريخ كل اشتراك على النحو المتفق عليه والمذكور في جدول الوثيقة.

ب. في حالة عدم سداد أي اشتراك مستحق سداً كاملاً ولم تتسلمه الشركة بالفعل في غضون الفترة المشار إليها في الفقرة (أ) أعلاه، تعتبر التغطية ذات الصلة بموجب الوثيقة، أو شهادة التجديد أو إشعار التغطية أو الملحق لاغياً وباطلاً على أن يسري ذلك اعتباراً

renewal certificate, cover note or endorsement.

- c. In the event any premium due in instalments becomes due and not paid to and actually received by the Company in full within period as referred in (a) above, then the respective cover under the Policy, renewal certificate, cover note or endorsement shall be considered terminated with effect from expiry of the period as referred in (a) above from the unpaid premium instalment date and the insured shall be liable to pay premium on pro-rata basis for the period of cover as up-to the date of termination of the cover.

من تاريخ سريان تلك التغطية بموجب الوثيقة أو شهادة التجديد أو إشعار التغطية أو الملحق.

- ج. في حالة عدم سداد أي اشتراك مستحق سداده في صورة أقساط ولم تتسلمه الشركة كاملاً بالفعل في غضون الفترة المشار إليها في الفقرة (أ) أعلاه، تعتبر التغطية ذات الصلة بموجب وثيقة التأمين، أو شهادة التجديد أو إشعار التغطية أو الملحق منتهياً على أن يسري ذلك اعتباراً من انقضاء الفترة المشار إليها في الفقرة (أ) أعلاه من تاريخ عدم سداد أقساط الاشتراك على أن يتحمل المؤمن له مسؤولية سداد الاشتراكات على أساس تناسبي لفترة التغطية حتى تاريخ إنهاء التغطية.

Electronic Transactions

المعاملات الإلكترونية

- a. The Insured agrees to adhere to and comply with all such terms and conditions as the Company may prescribe from time to time and hereby agrees and confirms that all transactions effected by or through facilities for conducting remote transactions including the internet, world wide web, electronic data interchange, call centers, tele-service operations (whether voice, video, data or combination thereof) or by means of electronic, computer, automated machines network or through other means of telecommunication, established by or on behalf of the Company, for and in respect of this Policy or its terms, or the Company's other products and services, shall constitute legally binding and valid transactions when done in adherence to and in compliance with the Company's terms and conditions for such facilities, as may be prescribed from time to time.

- أ- يوافق المؤمن له على الالتزام بجميع الشروط والأحكام التي تملئها الشركة بين الحين والآخر والامتثال لها، ويوافق بموجب هذه الوثيقة ويؤكد أن جميع المعاملات التي تجرى من خلال أو عن طريق تسهيلات لإجراء المعاملات عن بعد بما في ذلك شبكة الإنترنت أو شبكة الويب العالمية أو تبادل البيانات الإلكترونية أو مراكز الاتصال أو عمليات الخدمات الهاتفية (سواء الصوتية أو المرئية أو البيانات أو مجموعة منها) أو عن طريق شبكة إلكترونية أو حاسوبية أو شبكة آلية أو عن طريق وسائل اتصال أخرى يتم إنشاؤها بواسطة الشركة أو بالنيابة عنها، بخصوص هذه الوثيقة وفيما يتعلق بها أو بشروطها أو منتجات الشركة وخدماتها الأخرى تعد معاملات ملزمة وسارية قانوناً عند استخدامها بالالتزام والامتثال لشروط وأحكام تلك التسهيلات التي تحددها الشركة من حين لآخر.

- b. The Insured agrees and authorizes the Company and its associate partners to contact the Insured or the Borrower anytime (including electronically through email, sms or telephone) for seeking any additional information and/or for providing any additional information whether related to the Policy and/or other Company's products or promotions.

- ب- يوافق المؤمن له ويخول الشركة وشركاءها بالاتصال بالمؤمن له أو المقترض في أي وقت (بما يشمل الوسائل الإلكترونية عبر البريد الإلكتروني أو الرسائل النصية القصيرة أو الهاتف) لطلب أي معلومات إضافية و/أو لتقديم أي معلومات إضافية سواء أكانت هذه المعلومات ذات صلة بالوثيقة و/أو منتجات الشركة أو العروض الترويجية الأخرى الخاصة بها.

Authorization by the Policyholder

التفويض من حامل الوثيقة

The Policyholder hereby agrees and authorizes:

يوافق مالك الوثيقة ويفوض الشركة بما يلي:

- the Company to use any of its approved verification agencies or make references/inquiries from any source of information, or any person or entity nominated herein.
- all financial institutions, bank, debt collection agencies, credit bureaus or any other person or entity to disclose and provide the Company with any information requested about or related to the Insured as in its possession.
- the Company, at any time and at its absolute discretion, to use and/or disclose the particulars and information provided in the Policy or the proposal form or any information relating to Insured's liabilities towards the Company, or any other financial information including any breach of obligations or defaults (including in Premium payment or repayment) or any other financial information to any other entity, individual, organization, institution or financial institutions or banks, debt collection agencies or credit bureaus.

أ) الشركة بأن تستخدم أيًا من وكالاتها المعتمدة للفحص أو إجراء الإحالة/الاستفسارات من أي مصدر للمعلومات أو شخص أو كيان محدد في هذه الخطة.

ب) جميع المؤسسات المالية أو البنك أو وكالات تحصيل الديون أو مكاتب الائتمان أو أي شخص أو جهة أخرى وأن تزود الشركة بأي معلومات مطلوبة في حيازتها بشأن المؤمن له أو فيما يتعلق به؛

ج) أن تستخدم الشركة، في أي وقت ووفقًا لتقديرها المطلق، و/أو تفصح عن البيانات والمعلومات المقدمة في الوثيقة أو نموذج طلب التأمين، أو أي معلومات ذات صلة بمسؤوليات المؤمن له تجاه الشركة، أو أي معلومات مالية أخرى بما يشمل أي مخالفة للالتزامات أو حالات التخلف عن السداد (بما في ذلك سداد القسط أو إعادة سداده)، أو أي معلومات مالية أخرى إلى أي جهة، أو فرد، أو منظمة، أو مؤسسة، أو مؤسسات مالية، أو بنوك، أو وكالات تحصيل الديون، أو مكاتب ائتمان.

Sanction Clause

بند العقوبات

The Company shall not provide cover nor shall it be liable to pay any claim or provide any benefit hereunder to the extent that the provision of such cover, payment of such claim or provision of such benefit would expose the Company to any sanction, prohibition or restriction under the United Nations resolutions or the trade or economic sanctions, laws or regulations of the European Union, United Kingdom, United States of America, United Arab Emirates and all other jurisdictions where the Company transacts its business

لن تقدم الشركة تغطية تأمينية ولن تكون مسؤولة عن دفع أي مطالبة أو تقديم أي مزايا بموجب هذه الوثيقة عندما يكون تقديم مثل هذه التغطية التأمينية أو دفع هذه المطالبة أو تقديم المزايا من شأنه أن يعرض الشركة لأي عقوبة أو حظر أو قيد بموجب قرارات الأمم المتحدة أو بموجب العقوبات التجارية أو الاقتصادية أو القوانين أو اللوائح المعمول بها في الاتحاد الأوروبي والمملكة المتحدة والولايات المتحدة الأمريكية والإمارات العربية المتحدة وجميع الولايات القضائية الأخرى التي تتعامل معها الشركة في عملياتها التجارية.

Claims Procedure

إجراءات المطالبات

Upon happening of an event giving rise to a claim under this Policy, below procedure to be followed

عند وقوع حدث يترتب عليه تقديم مطالبة بموجب هذه الوثيقة، ينبغي اتباع الإجراءات التالية:

1. Give immediate written notice to the Company but not later than 6 calendar months (180 days) from the Date of Event for Death Any Cause.
2. Claims submitted after the Maximum Claims Notification Period will be rejected thus discharging the Company from any liability whatsoever
3. Bank shall complete the standard claim form issued by the Company and produce at no cost to the Company with such evidence to substantiate the claim to the satisfaction of the Company as the Company may reasonably require.
4. The Company shall have the right and opportunity through its medical representative to examine the Borrower when and so often as it may reasonably require during the pendency of a claim hereunder and, in case of death, to investigate the circumstances of death, to examine the body and unless prohibited by law, to request or order an autopsy either before or after burial.
5. documents to be submitted within 180 days from Date of Event/or Date of notification

- 1- توجيه إخطار خطي فوري إلى الشركة في موعد أقصاه ستة أشهر تقويمية (180) يوماً من تاريخ الحدث وذلك للوفاة الناجمة عن أي سبب.
 - 2- سترفض المطالبات المُقدمة بعد الفترة القصوى للإخطار بالمطالبات، مما يؤدي إلى إعفاء الشركة من أي التزامات أيًا كانت
 - 3- يتعين على البنك استيفاء نموذج المطالبة القياسي الصادر من الشركة وتقديم الأدلة اللازمة لإثبات المطالبة على النحو الذي يرضي الشركة والمطلوبة من جانبها بشكل معقول بدون أدنى تكلفة على الشركة.
 - 4- يحق للشركة وينبغي إتاحة الفرصة لها من خلال وكيلها الطبي لفحص المقترض متى تطلب ذلك في حدود المعقول في أثناء فترة الانتظار لمطالبة مُقدمة بموجب هذه الخطة، كما يحق للشركة وينبغي أن تُتاح لها الفرصة لإجراء تحريات حول ظروف الوفاة وفحص الجثة ما لم يكن ذلك محظورًا بموجب القانون وأن تطلب أو تأمر بتشريح الجثة قبل الدفن أو بعده وذلك في حالات الوفاة.
- تقديم الوثائق في غضون 180 يوماً من تاريخ الحدث/أو تاريخ الإخطار

➤ For Death Claims

◀ بالنسبة لمطالبات الوفاة

1. Beneficiary Claim Form. -1 نموذج مطالبة خاص بالمستفيد.
2. Death certificate (if death outside UAE, death certificate should be attested by the UAE Embassy of the country of death). -2 شهادة وفاة (في حالة حدوث الوفاة خارج الإمارات العربية المتحدة، ينبغي أن تكون شهادة الوفاة مُصدقة من سفارة دولة الإمارات العربية المتحدة في الدولة التي حدثت فيها الوفاة).
3. Postmortem report (wherever legally required) -3 تقرير تشريح الجثة (متى كان ذلك مطلوبًا بصورة قانونية)
4. Police report (if death was due to an accident) -4 تقرير الشرطة (إذا كانت الوفاة ناجمة عن حادث)

- | | |
|--|---|
| 5. Medical report* with detailed diagnosis and cause of death if required by the Company when the actual cause of death is not clearly mentioned in the death certificate. | 5- تقرير طبي* يتضمن التشخيص التفصيلي وسبب الوفاة، إذا ما طلبت الشركة ذلك، إذا لم يُذكر السبب الفعلي للوفاة بشكل واضح في شهادة الوفاة. |
| 6. Copy of passport with visa page (where applicable / National ID card for Nationals) including the details showing valid residence at the time of loan disbursement. | 6- نسخة من جواز السفر تتضمن صفحة التأشيرات (عند الاقتضاء / بطاقة الهوية الوطنية للمواطنين) شاملة التفاصيل التي توضح الإقامة السارية في وقت صرف القرض. |
| 7. Proof of Age (like of copy of passport or any other documents). | 7- إثبات العمر (مثل نسخة من جواز السفر أو أي وثائق أخرى). |
| 8. Copy of the Personal Loan application form signed by the Borrower | 8- نسخة من نموذج طلب القرض الشخصي مُوقع عليه من المقترض |
| 9. Copy of the Personal Loan outstanding statement since the inception of the loan. | 9- نسخة من كشف حساب القرض الشخصي المتبقي منذ بداية القرض. |
| 10. Any other documents as may be required as per then prevailing Company policies. | 10- أي وثائق أخرى تُطلب وفقاً للوثائق السائدة الخاصة بالشركة. |

All papers as indicated above may be required to be produced in original (other than those surrendered to the authorities or Employer) for verification before the final settlement of claim.

قد تُطلب النسخ الأصلية من جميع الأوراق المذكورة أعلاه (بخلاف تلك الوثائق التي قُدمت إلى السلطات أو صاحب العمل) للتحقق منها قبل التسوية النهائية للمطالبة.

The claim shall be settled within 15 days from the date of receipt of above complete documents provided due premiums are paid to the company.

يجري تسوية المطالبة في غضون 15 يوماً من تاريخ تسلّم الوثائق المستوفاة المذكورة أعلاه شريطة سداد الأقساط المستحقة إلى الشركة.

Any payment of claim under this Policy shall be paid to the Bank to settle insured borrower's loan outstanding with the Bank.

يجب سداد أي مطالبة بموجب هذه الوثيقة إلى البنك لتسوية القرض غير المسدد مع البنك.

Important: The terms and conditions will prevail as per the Master Policy issued by the Insurance Company. In the event of dispute, the Master Policy will supersede in all respect.

ملحوظة مهمة: ستسري الشروط والأحكام وفقاً لوثيقة التأمين الرئيسية الصادرة عن شركة التأمين.

The terms, conditions, benefits, and coverage are as per the Master Policy issued by the Company.

ستسري الشروط والأحكام والمزايا والتغطية وفقاً لوثيقة التأمين الرئيسية الصادرة عن الشركة.

Contact Information:

For any queries on coverage, benefits, disputes or claims procedure please contact call centre of Mashreq Bank on 04 424 4444.

We would like to inform you that we have changed our company's legal name from Oman Insurance Company P.S.C. to Sukoon Insurance PJSC, aligning ourselves fully with our brand name Sukoon.

بيانات الاتصال

لأى استفسارات خاصة بالتغطية أو المزايا أو النزاعات أو إجراءات المطالبات، يرجى الاتصال بمركز خدمة العملاء التابع لبنك المشرق على الرقم 04 424 4444.

يسعدنا إبلاغكم بأننا أجرينا تغييرًا على الاسم القانوني للشركة من "شركة عُمان للتأمين ش.م.ع" إلى "شركة سكون للتأمين ش.م.ع" بما يتوافق تمامًا مع الاسم التجاري الخاص بنا "سكون".